

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Miguel Arcángel (San Miguel de Escalada, Gradefes, León)

**MUNICIPIO:** Gradefes

**PROVINCIA:** León

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4630

**N. INV:** Museo de León, número de inventario 288 (León)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Elemento arquitectónico

**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** INDET.

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

IC PA x RN x SUO

Texto dado por García Lobo (1982, 3).

**APARATO CRÍTICO:**

*Hipótesis de García Lobo sobre un texto quot  
ni claro ni completoquot*

:

I c Pa(ter) r(espo)n(dit) su(o)

Gómez Moreno (1919, página 142, nota 1):

L C P A x RN x SUO

**TRADUCCIÓN:**

Sobre la hipótesis del aparato crítico:

El Padre responde a su...

Traducción dada por García Lobo (1982, 3).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** García Lobo (1982, 3).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** Cruz

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Gómez Moreno dice que es una inscripción "clara y completa, más ininteligible", pero tal como se encuentra actualmente no parece ni clara ni completa. Probablemente fragmentada, ofrece notables dificultades de interpretación. García Lobo da la que le parece más acertada, pero lógicamente abriga ciertas reservas sobre ella. Martín López sigue la lectura de García Lobo.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Los caracteres gráficos del texto inclinan a Gómez Moreno a situarla en etapa visigoda.

Las cruces que figuran entre letras bien pueden ser signos de separación de palabras o de marca de abreviaturas.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo VII.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Fragmento procedente del Monasterio de San Miguel de Escalada (Gradefes, León), hoy en el Museo de León, número de inventario 288 (León).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4630; Martín López, María Encarnación (2014) "Las inscripciones de San Miguel de Escalada: nueva lectura" en G. Cavero Domínguez y V. García Lobo (coords.) San Miguel de Escalada: (913-2013), Universidad de León, León, pp. 215-216. Martínez Tejera, Artemio Manuel (2005) El templo del "monasterium" de San Miguel de Escalada: "arquitectura de fusión" en el reino de León (siglos X-XI), , Asociación para el Estudio y Difusión del Arte Tardorromano y Medieval, pp. 51-55. Mañanes Pérez, Tomás (2004) "Manifestaciones de la cultura tardorromana y visigoda en el antiguo Reino de León", en El Reino de León en la Edad Media, Centro de Estudios e Investigación 'San Isidoro' - Caja España de Inversiones - Archivo Histórico Diocesano, volumen XI, p. 545. Avello Álvarez, José

Luis (1990-1991) "Los suevos y visigodos en la provincia de León", Memorias de historia antigua 11-12, p. 298. García Lobo, V. (1982), Las inscripciones de San Miguel de la Escalada. Estudio crítico, Barcelona, nº3. Gómez Moreno, Manuel (1919) Iglesias mozárabes. Arte español de los siglos IX al XI, Madrid, página 142, nota 1.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



1. Inscripción 3 (Museo Arqueológico Provincial. León)

3



**ALorenzo 3**